

Ali pa hoče kdo pomoči osiroteli Ukrajini? Zaman čaka odrešenja — nihče je ne pogleda:

A nitko ne bačit<sup>1)</sup>,  
tiljko<sup>2)</sup> vorog, ščo smijet sja.

Samo sovražnik, tlačitelj jo gleda in se ji — smeje. To je pa Tarasu preveč, in ogorčen zagrozi:

Smij sja, ljutyj vraže!  
Ta ne duže<sup>3)</sup>, bo<sup>4)</sup> vse gine,  
slava ne poljaže<sup>5)</sup>;  
ne poljaže, a rozkaže  
ščo<sup>6)</sup> dijalosj<sup>7)</sup> v sviti,  
čija pravda, čija krivda,  
a čiji mi diti.

Ako vse drugo preneha, slava nikdar! Zgodovina bo pričala o slavi Ukrajine. Sicer pa na svetu vse gine, vse mine, in tudi zasmehovanje sovražnikov; pokazalo se bo v zgodovini, kdo je imel prav, in kdo je bil krivičen, pokazalo se bo, čigavi otroci, čigava deca so Ukrajinci!

A kaj pomaga človeku, če se tolaži z upom, ko vidi, da vse nič ne izda, da ni skoraj pomoči, ker je gorje preveliko:

Skriz<sup>8)</sup> na slavnoj Ukraini  
ljudej u jarma zaprjagli  
pani lukavi . . . ginut, ginut  
u jarmah licarski<sup>9)</sup> siny — — —

Brezsrčni, ničvredni „pani“ prodajajo židom, „svojim dobrim bratom“, kos za kosom nekdanj ljudskega imetja. Grozno je živeti v teh razmerah, v tej pustinji propadati,

vot sej pustyni propadat,  
a šče pogannjše<sup>10)</sup> na Vrainsi  
divitis, plakat i — movčat.

- <sup>1)</sup> Bačiti = gledati.  
<sup>2)</sup> Tiljko = le.  
<sup>3)</sup> Duže = zelo.  
<sup>4)</sup> Bo = zakaj, kajti.  
<sup>5)</sup> Poleže, izgine.  
<sup>6)</sup> Kar.  
<sup>7)</sup> Godilo.  
<sup>8)</sup> Skriz = skozi, povsod.  
<sup>9)</sup> Vitežki.  
<sup>10)</sup> Še hujše.

Gledati torej vse gorje rojakov, revežev, robov — sinov junaških vitezov, in ne moči pomagati; gledati, jokati in molčati — ne, tega ni mogel, in zato se je, kakor sam pravi, razjokal ter odšel zopet na tuje.

Toda tudi na tujem ni imel miru — da, njegovo srce se je še bolj vnelo za domovino. Tožilo se mu je po Ukrajini, in zato kliče „dumo“, muzo poezije z Ukrajine:

Prilitaj že s Ukrainy  
edinyj mij<sup>1)</sup> družje,  
moja dumo prečistaja,  
virnaja družino!



Taras Ševčenko.

In v poslanici prosi Osnovjanenka, ukrajinskega pesnika, naj poje ljudstvu, ker ga rado posluša:

Spivaj že im, mij golube,  
o Sič, o mogilej  
— — — — —

<sup>1)</sup> Mij = moj.